

Resumo de Convênio

Referência

09/08/2021

Registro => 11705
Entidade => 5/015
FREIEN UNIVERSITAT BERLIN

Objetivo : Regula a forma e as condições pelas quais as partes convenientes se propõem a desenvolver um programa de mútua cooperação e intercâmbio acadêmico, científico e cultural, envolvendo áreas de interesse mútuo

Órgão Gestor : 367 - INT - Secretaria de Assuntos Internacionais
Gestor : 1053531 - GLÁDSTON LUIZ DA SILVA
Gestor Subst.: 137332 - RAQUEL CARNEIRO DÖRR
Ato: 138/2021 - 05/08/2021

Instrumento : 3 - Acordo de Cooperação
Natureza : 6 - Cooperação Técnica, Intercâmbio
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 28/05/2021 Data Início : 28/05/2021 Data Término : 28/05/2026

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.089561/2020-19
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

-----1ª Publicação DOU-----

Responsável: FUB
Data : 09/08/2021 Número : 149 Página : 76

Contato : Gladston Luiz da Silva
Endereço : Instituto de Ciências Exatas
Brasília DF
Telefone : 31076457



Kooperationsvereinbarung

zwischen

der Freien Universität Berlin, Fachbereich Mathematik und Informatik, Deutschland

und der Fundação Universidade de Brasília, Brasilien

Auf der Grundlage bereits bestehender wissenschaftlicher Beziehungen zwischen der Freien Universität Berlin, Fachbereich Mathematik und Informatik und der Fundação Universidade de Brasília wird der folgende Vertrag über die Zusammenarbeit zwischen diesen beiden Hochschulen geschlossen mit dem Ziel der weiteren Vertiefung der Zusammenarbeit in Forschung und Lehre und anderen wissenschaftlichen Bereichen.

Die Zusammenarbeit beinhaltet jedes Programm, das an einer der beiden Hochschulen angeboten wird und eines oder mehrere der oben genannten Ziele fördert. Dennoch untersteht jedes Kooperationsprogramm dem gegenseitigen Einvernehmen der Partnerhochschulen. Die Zusammenarbeit kann verschiedene Gebiete beinhalten:

- a) Austausch von Wissenschaftlern
- b) Austausch von Studenten
- c) Austausch von Veröffentlichungen
- d) Durchführung gemeinsamer Forschungsprojekte
- e) Abhaltung gemeinsamer Konferenzen
- f) Durchführung gemeinsamer Unterrichtsprogramme
- g) Durchführung gemeinsamer kultureller Programme.

Die Bedingungen einer solchen gegenseitigen Unterstützung und Zusammenarbeit sollen von den zuständigen Abteilungen beider Parteien schriftlich, vor der Einführung eines Austauschprogramms, festgelegt werden.

Dieser Vertrag wird wirksam mit der Zustimmung beider Parteien und ist zunächst für eine Dauer von fünf Jahren gültig. Nach dieser Frist kann der Vertrag durch schriftliche Mitteilung, die von der anderen Partei durch schriftliche Mitteilung akzeptiert wird, für zwei aufeinanderfolgende Zeiträume gleicher Dauer verlängert werden. Beide Hochschulen sind berechtigt, den Vertrag spätestens zehn Monate vor Beginn eines Semesters schriftlich zu beenden.

Brasília, den _____

Universidade de Brasília
Prof. Dr. Virgílio Pereira de Almeida
Sekretär für internationale Angelegenheiten

Prof. Dr. Glaucio Luiz da Silva
Dekan des Instituts für exakte Wissenschaften

Berlin, den 28.5.21

Freie Universität Berlin
Prof. Dr. Verena Blechinger-Talcott
Vizepräsidentin für Internationales

Prof. Dr. Knut Reinert
Dekan Fachbereich Mathematik und Informatik



Universidade de Brasília

Acordo de Cooperação

Freie Universität  Berlin

Entre

A Fundação Universidade de Brasília, Brasil,

e a

Freien Universität Berlin, Faculdade de Matemática e Informática, Alemanha

Baseado nas já existentes relações científicas entre a Fundação Universidade de Brasília e a Freien Universität Berlin, Faculdade de Matemática e Informática, as duas universidades concordam em cooperar por meio deste convênio a fim de aprofundar a cooperação na pesquisa e no ensino e em outras áreas científicas.

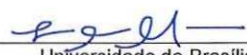
As áreas de cooperação incluirão os programas oferecidos nas universidades que promovam os objetivos acima mencionados. No entanto, qualquer programa específico será objeto de consentimento mútuo e aprovação por ambas as universidades. Esses programas poderão incluir:

- a. intercâmbio de docentes
- b. intercâmbio de estudantes
- c. intercâmbio de publicações
- d. projetos de pesquisa conjuntos
- e. conferências conjuntas
- f. projetos de ensino conjuntos
- g. programas culturais conjuntos.


Os termos de tal cooperação e auxílio mútuo serão discutidos e acordados, por escrito, pelas autoridades competentes de cada universidade, antes do início de qualquer programa ou atividade em particular.

Este acordo entrará em vigor após a aprovação por ambas as partes e permanecerá em vigor por um período inicial de cinco anos. Após este período, o acordo pode ser renovado por dois períodos consecutivos de igual duração através de uma notificação por escrito, aceito pela outra parte mediante uma nota escrita. Qualquer uma das universidades, entretanto, poderá rescindir o acordo, mediante notificação escrita, feita, pelo menos, dez meses antes do início do período/ano letivo.

Brasília, _____



Universidade de Brasília
Prof. Dr. Virgílio Pereira de Almeida
Secretário para Assuntos Internacionais




Prof. Dr. Gláston Luiz da Silva
Diretor do Instituto de Ciências Exatas

Berlim, 28.5.21



Freien Universität Berlin
Prof. Dr. Verena Blechinger-Talcott
Vice-Presidente



Prof. Dr. Knut Reinert
Decano do Instituto de Matemática e Informática